

Брюксел, 14 декември 2023 г.
(OR. en)

16653/23

Междуетноститутуционално досие:
2023/0028(COD)

CODEC 2461
JUSTCIV 193
JAI 1655
JAIEX 95
AL 14
PE 157

ИНФОРМАЦИОННА БЕЛЕЖКА

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
Относно:	Предложение за РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за разрешаване на Франция да договори двустранно споразумение с Алжир по въпроси, свързани със съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела – Резултати от първото четене в Европейския парламент (Страсбург, 11 – 14 декември 2023 г.)

I. ВЪВЕДЕНИЕ

С оглед на постигането на споразумение на първо четене по това досие бяха осъществени редица неформални контакти между Съвета, Европейския парламент и Комисията.

Във връзка с това председателят на комисията по правни въпроси (JURI) Adrián VÁZQUEZ LÁZARA (Renew, Испания) представи от името на JURI компромисно изменение (изменения от № 1 до № 12) на горепосоченото предложение за решение, за което проектодоклад е изготвила Ilana CICUREL (Renew, Франция). Въпросното изменение беше договорено по време на посочените по-горе неформални контакти. Други изменения не бяха представени.

II. ГЛАСУВАНЕ

При гласуването на пленарното заседание на 12 декември 2023 г. компромисното изменение (изменения от № 1 до № 12) на посоченото по-горе предложение за решение беше прието.

Така измененото предложение на Комисията представлява позицията на Парламента на първо четене, която се съдържа в неговата законодателна резолюция, приложена към настоящата бележка¹.

Позицията на Парламента отразява предварително договореното между институциите. Ето защо Съветът следва да е в състояние да одобри позицията на Парламента.

След това актът ще бъде приет с формулировката, която съответства на позицията на Парламента.

¹ Текстът на позицията на Парламента в законодателната резолюция съдържа обозначения на промените, внесени с измененията в предложението на Комисията. Допълненията към текста на Комисията са отбелязани с *получер курсив*. Заличеният текст е отбелязан със символа „■“.

P9_TA(2023)0448

Разрешаване на Франция да договори двустранно споразумение с Алжир по въпроси, свързани със съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 12 декември 2023 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за разрешаване на Франция да договори двустранно споразумение с Алжир по въпроси, свързани със съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела (COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и до Съвета (COM(2023)0065),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 81, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C9-0019/2023),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид поетия с писмо от 31 октомври 2023 г. ангажимент на представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 59 от своя Правилник за дейността,
 - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A9-0356/2023),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. предлага актът да бъде цитиран като „Решението Сикюрел за оправомощаване на Франция да договори двустранно споразумение с Алжир относно съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела“;
 3. приканва Комисията да се отнесе до него отново, в случай че замени своето предложение с друг текст, внесе или възнамерява да внесе съществени промени в

това предложение;

4. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 12 декември 2023 г. с оглед на приемането на Решение (ЕС) 2023/... на Европейския парламент и на Съвета за оправомощаване на Франция да договори двустранно споразумение с Алжир относно съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 81, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура¹,

¹ Позиция на Европейския парламент от 12 декември 2023 г.

като имат предвид, че:

- (1) С писмо от 8 декември 2016 г. Франция поиска от Съюза оправомощаване да договори двустранно споразумение с Алжир относно съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела. Целта беше да се модернизират и консолидират трите двустранни споразумения от 1962 г., 1964 г. и 1980 г., които са в сила.
- (2) Франция предостави на Комисията информация, от която е видно, че ■ поради изключителните икономически, културни, исторически, социални и политически връзки, които има с Алжир, **Франция има особен интерес от договаряне на двустранно споразумение с Алжир, проект на което беше представен на Комисията.**
- (3) По-специално Франция предостави данни за големия брой алжирски граждани, които пребивават на нейна територия, и за броя френски граждани, които живеят в Алжир, както и за особеното значение на търговския обмен между двете държави.
- (4) Отношенията между Съюза и Алжир се основават на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Народна демократична република Алжир, от друга страна² (наричано по-нататък „Евро-средиземноморското споразумение“), което влезе в сила през 2005 г. Евро-средиземноморското споразумение е правната рамка, която урежда отношенията между страните по икономически, търговски, политически, социални и културни въпроси.

² ОВ L 265, 10.10.2005 г., стр. 2.

- (5) Член 85 от Евро-средиземноморското споразумение предвижда, че сътрудничеството в правната и съдебната област е от съществено значение и е необходимо допълнение към другите форми на сътрудничество между Съюза и Алжир, предвидено в Евро-средиземноморското споразумение, както и че това сътрудничество може да включва, когато е уместно, сключването на споразумения в тези области.
- (6) Отношенията на Съюза с трети държави във връзка със съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела, се основават на правната рамка, разработена от Хагската конференция по международно частно право (наричана по-нататък „ХКМЧП“), в съответствие с принципа на многостранното сътрудничество. Алжир обаче не е член на ХКМЧП и досега отказва да се присъедини към нейните основни конвенции.
- (7) Въпреки че Алжир не е член на ХКМЧП и не се е присъединил към нейните основни конвенции, проектът на споразумение изглежда до голяма степен вдъхновен от системата, установена от Хагските конвенции, и от законодателството на Съюза, прието по същите въпроси.

- (8) **Някои** от въпросите, които трябва да бъдат разгледани в проекта за споразумение между Франция и Алжир, засягат **съответните** достижения на правото на Съюза **в областта на гражданските и търговските дела**. Следователно въпросите, обхванати от такива международни ангажменти, попадат в изключителната външна компетентност на Съюза. Държавите членки могат да договарят или да поемат такива ангажменти само ако съгласно член 2, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) **им е предоставено оправомощаване за това от законодателя на Съюза в съответствие със законодателната процедура, посочена в член 81, параграф 2 от ДФЕС**.
- (9) Поради факта, че повечето въпроси, които трябва да бъдат разгледани в проекта за споразумение между Франция и Алжир, попадат в компетентността на Съюза, Франция следва редовно да докладва на Комисията относно провеждането на преговорите относно двустранното споразумение. Франция и Комисията редовно ще информират за развитието Съвета.
- (10) Не се очаква бъдещото споразумение между Франция и Алжир непременно да окаже отрицателно въздействие върху достиженията на правото на Съюза. Целесъобразно е обаче да се предвидят насоки за водене на преговори с цел да се гарантира свеждането до минимум на риска от такива отрицателни последици.

- (11) *В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за функционирането на Европейския съюз (ДЕС) и към ДФЕС, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.*
- (12) *В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен ДЕС и към ДФЕС, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,*

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Франция се оправомощава да договори двустранно споразумение с Алжир относно съдебното сътрудничество по граждански *и търговски дела*, при условие че се следват следните насоки за водене на преговори:

- а) **Франция** информира Алжир, че Комисията *може* да участва в преговорите като наблюдател и ще бъде информирана за напредъка и резултатите, постигнати по време на различните етапи на преговорите;
- б) **Франция насърчава** Алжир да разгледа възможността за присъединяването си към основните конвенции, разработени от Хагската конференция по международно частно право (наричани по-нататък „Хагските конвенции“), и да започне анализ на *най-целесъобразните начини за премахване на пречките*, които са възпрепятствали Алжир от присъединяване към Хагските конвенции;
- в) **Франция** информира Алжир, че след приключването на преговорите се изисква оправомощаване от Европейския парламент и от Съвета, преди на **Франция да** бъде разрешено да сключи споразумението;
- г) **Франция** информира Алжир, че оправомощаването от Европейския парламент и от Съвета за сключване на споразумението по предложение на Комисията може да предвижда, че споразумението има ограничена валидност във времето, *евентуално с механизъм за мълчаливо подновяване, който да се посочи в решението на Европейския парламент и на Съвета относно сключването на споразумението*;

- д) *в споразумението се въвежда разпоредба, предвиждаща пълно или частично денонсиране на споразумението или пряка замяна на съответните разпоредби в споразумението в случай на сключване на последващо споразумение между Съюза или Съюза и неговите държави членки, от една страна, и Алжир, от друга страна, или присъединяване на Алжир към съответните Хагски конвенции;*
- е) *в споразумението се включва разпоредба, съгласно която всяко решение, признато във Франция съгласно това споразумение, не може впоследствие да се разпространява в други държави членки в съответствие с правото на Съюза;*
- ж) *разпоредбите на споразумението са в съответствие с относимите достижения на правото на Съюза и със съответните Хагските конвенции;*
- з) **Франция** информира Алжир, че в зависимост от развитието на преговорите може своевременно да са необходими други насоки за водене на преговори.

Член 2

Франция води преговорите в консултации с Комисията.

Франция докладва редовно на Комисията за стъпките, предприети съгласно настоящото решение, и редовно се консултира с нея. При поискване от страна на Комисията Франция ѝ докладва писмено за провеждането и резултатите от преговорите.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Френската република.

Съставено в ...

За Европейския парламент

За Съвета

Председател

Председател
